МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений
Отделение Высшая школа международных отношений и востоковедения

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по образовательной деятельности КФУ
проф. Таюрский Д.А.
"___"_____20___ г.

Программа государственной итоговой аттестации

Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по иностранному языку Б3.Г.02(Г)

Направление подготовки: 41.03.05 - Международные отношения
Профиль подготовки: не предусмотрено
Квалификация выпускника: бакалавр
Форма обучения: очное
Язык обучения: немецкий
Год начала обучения по образовательной программе: 2018
Автор(ы): Иванова Т.К. , Юсупова А.Ю.
Рецензент(ы): Бушканец Л.Е.

СОГЛАСОВАНО:
Председатель Учебно-методической комиссии Института международных отношений: Венидиктова Е. А.
Протокол заседания УМК No ____ от "____" _____ 20__г.

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Содержание

1. Компетенции, освоение которых проверяется государственным экзаменом
2. Объем подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена в зачетных единицах и часах
3. Форма проведения государственного экзамена
4. Перечень вопросов к государственному экзамену с указанием проверяемых компетенций
5. Критерии оценивания ответов обучающихся на государственном экзамене
6. Нормативные документы, на основании которых разработана программа государственного экзамена
7. Литература
8. Методические рекомендации по подготовке к государственному экзамену
9. Особенности проведения государственного экзамена для обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Программу государственной итоговой аттестации разработал(а)(и) доцент, д.н. (доцент) Иванова Т.К. (Кафедра иностранных языков в сфере международных отношений, Высшая школа иностранных языков и перевода), Tatiana.Ivanova@kpfu.ru ; доцент, к.н. (доцент) Юсупова А.Ю. (Кафедра иностранных языков в сфере международных отношений, Высшая школа иностранных языков и перевода), Alexandra.Yusupova@kpfu.ru

1. Компетенции, освоение которых проверяется государственным экзаменом

Выпускник должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-1 (К)	Способен обеспечивать административно-организационное, информационное и документационное сопровождение консультационного процесса.
ПК-1 (ОУ)	Способен осуществлять организационное, документационное, информационное обеспечение и исполнительское сопровождение деятельности руководителя организации в рамках профессиональных обязанностей на базе полученных знаний и навыков.
ПК-1 (ПР)	Способен работать в качестве исполнителя проекта
ПК-1 (ЭА)	Способен самостоятельно работать с документами, научной литературой, материалами средств массовой информации, докладами экспертно-аналитических центров, базами данных, в том числе на иностранном(ых) языке(ах).
ПК-2 (Д)	Способен применять иностранные языки для решения профессиональных вопросов
ПК-3 (Д)	Способен осуществлять подготовительную работу по линии письменной дипломатической коммуникации.
ПК-4 (Д)	Способен участвовать в международных переговорах, в том числе на иностранном(ых) языке(х).

2. Объем подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена в зачетных единицах и часах

Общая трудоемкость составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

3. Форма проведения государственного экзамена

Настоящий экзамен проводится в два этапа и предусматривает устную и письменную части.

К письменному экзамену относится перевод текста по специальности и проверка аудирования аутентичного текста.

1. Перевод текста статьи с немецкого на русский. Темы: международные отношения, деятельность политических и экономических организаций (1800-2000 печатных занков - формат А4, кегль 14, 1 страница, уровень сложности - В1-В2; время подготовки - 60 мин. со словарем).
2. Аудирование. Темы: социально - культурная и общественно - политическая (новостные блоки или тематические сообщения, время звучания 3- 5 минут, 2-х разовое прослушивание, уровень сложности В1-В2, полнота понимания - 90 %; проверка - ответы на письменные вопросы в виде выбора правильного ответа: 10 вопросов с тремя вариантами ответа по прецизионной, выборочной и общей тематике текста).
3. Монологическое сообщение по профессиональной тематике в рамках изученного материала. Устное сообщение на заданную тему с последующей беседой: монологическое высказывание по заданной тематике на основе изученных в ходе обучения тем (время звучания 3-5 минут), собеседование по изученным темам профессиональной направленности в форме ответов на вопросы (не менее 5 дополнительных вопросов от членов комиссии).
4. Устное резюмирование текста. Форма ответа: собеседование с кратким устным изложением содержания прочитанного текста профессиональной направленности и авторской позиции, критический анализ прочитанного, освещение проблематики текста с сообщением собственного мнения по прочитанному. Время подготовки - 5-7 минут без словаря, объем: 1200-1500 печатных знаков, формат А4, кегль 14, сложность - В1-В2.

Тематика текстов и ситуаций общения (совпадает с вопросами билета по говорению):

1. Официальные встречи, приемы, визиты, переговоры.
2. ООН и деятельность России в ООН.
3. Разоружение и борьба за мир. Устранение ядерной угрозы.
4. Развивающиеся страны.

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

3. Государственное устройство Германии, Австрии и Швейцарии.
6. Дипломатические документы и договоры на немецком и русском языках
7. Внутриполитическая жизнь стран изучаемого языка. Государственные и политические институты. Выборы. Экономические и социальные проблемы. Основные политические партии и течения.
11. Международные экономические отношения. Вопросы глобализации.
12. Международные политические, экономические и военные организации (НАТО, Европейский Союз, ОПЕК, ВТО и т.д.).
13. ООН и деятельность России в ООН. Структура. Задачи
14. Разоружение и борьба за мир. Устранение ядерной угрозы. Борьба с международным терроризмом.
15. Развитие социальной структуры и национальных отношений современного общества. Этнические и религиозные конфликты и их влияние на международную обстановку

В ходе подготовки к государственному экзамену по немецкому (в качестве первого иностранного) обучающийся должен овладеть основными коммуникативными компетенциями следующего объема:

Аудирование

Понимать на слух аудиотекст, отражающий различные функциональные стили и сферы общения (скорость предъявления 130-140 слов/мин) содержащий 5% незнакомой лексики, выполнять смысловые задания к тексту. Время звучания: 5 - 6 минут и более.

Говорение

А. Диалогическая речь. Уметь принимать участие в беседе проблемного характера и дискуссии, в функционально различных диалогах.

Б. Монологическая речь. Уметь делать публичные выступления, презентации и доклады на страноведческую, политическую и историческую тему.

Чтение

Уметь читать незнакомые тексты любой трудности; свободно владеть изучающим чтением на материале оригинальных текстов любой трудности (300-500 п.з./мин); интерпретировать и анализировать текст, аргументировать свою точку зрения, аннотировать текст, излагать на немецком языке основное содержание текста, суммировать данные из разных источников и использовать межпредметные связи.

Письмо

Уметь написать сочинение в жанрах описание и повествование, наряду с другими видами письменных сообщений. Владеть следующими видами речевых сообщений на идиоматически неограниченном языковом материале: план, конспект, резюме текста, изложение его содержания с критической оценкой.

Образцы заданий и текстов по билетам

Аудирование

1. Heute erinnern ?? an die Mauer und ihre Geschichte.
a) mehrere Leute.
b) mehrere Museen.
c) mehrere Reste.

2. Welche Aussage steht im Text?
a) Die Mauer gibt es seit 10.315 Tagen nicht mehr.
b) Die Mauer stand mehr als 10.316 Tage lang.
c) Seit dem Bau der Mauer sind 10.315 Tage vergangen.

3. Welche Aussage steht nicht im Text?
a) Der Mauerbau began im August 1961.
b) Für den Mauerbau ist Erich Honecker zuständig.
c) Der Mauerbau war für Sicherheit der DDR notwendig.

4. Erich Honecker behauptete damals, die Mauer sei ?
a) ein großes Gefängnis.
b) ein Schutz vor dem Westen.
c) ein Grauen.

5. Familien und Freunde waren durch die Mauer
a) gesichert.
b) gesammelt.
c) getrennt.

6. Welche Aussage steht im Text?
a) Man konnte die Mauer leicht überspringen.
b) Nur wenige Ost-Berliner flohen in den Westen.
c) Mehrere Leute halfen den anderen zu fliehen.

7. Die Ost-Berliner
a) kamen nach West-Berlin nur nach dem Mauerfall.
b) vernichteten die Mauer nach dem Ende der DDR.

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

c) waren auf die Mauer stolz.

8. Welche Aussage steht nicht im Text?
a) Die Menschen bauten Tunnele, um zu fliehen.
b) Für die Flucht gab es auch Fluggeräte.
c) Die Leute kehrten aus der BRD zurück.

9. Die Berliner Mauer-Gedenkstätte ?
a) besteht aus Resten der Mauer und aus einem Wachturm.
b) liegt am Bundestag.
c) nennt man Wachturm.

10. Die Besucher von Berlin ..
a) interessieren sich für Mauer-Gedenkstätte nicht.
b) konnten das Museum 2016 zum ersten Mal besuchen.
c) besuchen Mauer-Gedenkstätte sehr oft.

Перевод

migrationspolitik //dw.com 12/04/2018
grenzkontrollen zu Österreich abermals verlängert
die reisefreiheit ist eigentlich eine der größten errungenschaften der eu. wegen der illegalen migration aber hält innenminister horst seehofer die Überprüfung an der deutschen grenze weiter für notwendig.
nach der zustimmung des bundeskabinetts habe er angeordnet, dass die grenzkontrollen zwischen deutschland und Österreich über den mai hinaus fortgesetzt werden, teilte seehofer mit. dies sei bei der europäischen union in brüssel angemeldet worden.
'und ich hoffe sehr, dass man diesem anliegen der bundesrepublik deutschland, das sicherheitspolitisch begründet ist, rechnung trägt', fügte der csu-politiker hinzu. die maßnahme läuft eigentlich am 12. mai aus. seehofer hatte aber schon im märz auf eine verlängerung gedrungen.
frankreich sieht gefahr von terroranschlägen
derzeit überprüfen im eigentlich kontrollfreien schengenraum neben deutschland auch Österreich, frankreich, dänemark, schweden und das nicht-eu-land norwegen reisende an ihrer staatsgrenze. sie begründen das mit sicherheitsproblemen, die aus der flüchtlingskrise 2015 resultieren. frankreich verweist zudem auf die gefahr von terroranschlägen.
die frist für derlei kontrollen beträgt momentan sechs monate, kann aber verlängert werden. dies muss allerdings in jedem fall neu begründet werden. denn brüssel will verhindern, dass kontrollen zu einer dauereinrichtung werden.
deutschland würde einen effektiven grenzschutz an den außengrenzen der europäischen union vorziehen, führte seehofer in paris aus, wo er einen antrittsbesuch bei seinem französischen kollegen gérard collomb absolvierte. solange aber der außenschutz der grenzen nicht gewährleistet sei, müssten die binnengrenzen geschützt werden, so seehofers credo.
uh/jj (dpa, rtr)

Понимание текста

Ärger um rassistische werbung///dw.com 03/04/2018
früher kam es häufig vor, dass es in der werbung rassistische anspielungen gab. aber auch heute noch gibt es immer wieder reklamen, die diskriminierend sind, wie zuletzt zum beispiel eine werbung der modefirma h&m.
auf einer h&m-werbung sieht man einen dunkelhäutigen jungen, der einen grünen pullover trägt. darauf steht: ?coolest m in the jungle' - auf deutsch: ?coolster affe im dschungel'. die empörung über diese rassistische reklame war groß. in südafrika mussten die h&m-geschäfte sogar schließen, weil aufgeregte menschen die läden stürmten. h&m entschuldigte sich und zog die werbung zurück.
lange zeit war es jedoch normal, dass es in werbungen rassistische anspielungen gab. so war zum beispiel der name einiger produkte diskriminierend: früher hieß eine deutsche süßigkeit, die heute schokokuss heißt, wegen ihrer dunklen schokolade negerkuss. auch in amerikanischer werbung hat die diskriminierung von menschen mit dunkler haut eine lange tradition: in einer 100 jahre alten werbung für eine seife fragt ein weißes kind ein schwarzes kind: ?warum wäscht dich deine mami nicht mit fairy-seife?'
eine ähnlich rassistische reklame brachte 2016 ein chinesisches unternehmen auf den markt: darin steckt eine chinesin einen dunkelhäutigen mann in eine waschmaschine, bevor sie ihn küssen will. der mann kommt mit sauberer kleidung und heller hautfarbe als chinese wieder heraus. in china ist weiße haut ein schönheitsideal. doch weltweit gab es starke proteste gegen die werbung. sie wurde schließlich eingestellt.
in deutschland kontrolliert der deutsche werberat seit 1972 sowohl werbung von großen als auch von kleinen unternehmen. er kann eine reklame allerdings nicht verbieten, sondern nur kritisieren. aber normalerweise ändern die firmen die werbung dann freiwillig, um der marke nicht zu schaden.

Устная тема/говорение
Die Europäische Union
1. Welche Länder gelten als Gründer der EU?
2. Was haben EGKS, EUROATOM, EG und EU zusammen?
3. Welche Organe hat die EU?

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

4. Wie viele Länder gehören zur Zeit der Organisation?
5. Welche 3 Säulen liegen der EU zugrunde(nach dem Vertrag von Amsterdam 1997)?
6. Was sieht der Vertag von Maastricht vor? Warum war er für die EU so wichtig?
7. Welche Ziele stellt die EU?
8. Welche Institutionen der EU sind Ihnen bekannt und welche Aufgaben erfüllen sie?
9. Nach welchem Prinzip ist das Europäische Parlament gebaut?
10. Wie funktioniert das Mitentscheidungsverfahren?
11. Was sind Europäischer Rat/ Ministerrat/ und Europarat?
12. Was ist das Parlament der Europäischen Union? Welche Aufgaben hat es?
13. Wie viele Länder sind z. Z. Mitglieder der EU?
14. Gibt es Bedingungen für die Länder die der EU beitreten möchten?
15. Kann Russland der EU beitreten?
16. Welche Ziele verfolgt die EU-Erweiterung? Welche Perioden sind hier zu nennen?
17. Wie sieht man die Zukunft der EU?
18. Kostet die Erweiterung nicht viel Geld?
19. Wird EU durch Erweiterung stärker belastet?
20. Gibt es nicht neue Probleme für die Unternehmen in den Östlichen Bundesländern?
21. Wird die Kriminalität in die Union importiert?
22. Ist die EU mit 27 Mitgliedstaaten noch handlungs- und entscheidungsfähig?

Die WTO
1. Wann ist die WTO gegruendet?
2. Was haben WTO und GATT zusammen?
3. Welche Organe hat die Organisation? Welche Funktionen erfuehlen die?
4. Wie viele Länder gehören zur Zeit der Organisation?
5. Welche Ziele und Aufgaben hat die WTO?
6. Welche Prinzipien liegen der Organisation zugrunde?
7. Welche Institutionen der WTO sind Ihnen bekannt und welche Aufgaben erfüllen sie?
8. Wie funktioniert die WTO?
9. Gibt es Bedingungen für die Länder die der WTO beitreten möchten?
10. Ist Russland der WTO-Mitglied?
11. Wie sieht man die Zukunft der WTO?
12. Kostet die Erweiterung nicht viel Geld?
13. Wird die Kriminalität in die Union importiert?

Der IWF
1. Wann ist der IWF gegruendet?
2. Welche Organisation war vor dem IWF bekannt?
3. Welche Organe hat die Organisation? Welche Funktionen erfuehlen die?
4. Wie viele Länder gehören zur Zeit der Organisation?
5. Welche Ziele und Aufgaben hat der IWF?
6. Welche Prinzipien liegen der Organisation zugrunde?
7. Welche Institutionen des IWFs sind Ihnen bekannt und welche Aufgaben erfüllen sie?
8. Wie funktioniert der IWF?
9. Gibt es Bedingungen für die Länder die der Organisation beitreten möchten?
10. Welche Probleme hat zur Zeit der IWF?

Die UNO
1. Wann ist die UNO gegruendet?
2. Wie viele Laender gehoeren der UNO an?
3. Was haben die UNO und Voelkerbund zusammen?
4. Welche Organe hat die Organisation? Welche Funktionen erfuehlen die?
5. Welche Ziele und Aufgaben hat die UNO?
6. Welche Prinzipien liegen der Organisation zugrunde?
7. Welche Institutionen der Organisation sind Ihnen bekannt und welche Aufgaben erfüllen sie?
8. Wie funktionieren sie?
9. Welche Unterschiede sind zwischen staendigen Mitglieder und Laender mit Beobachterstatus?
10. Gibt es Bedingungen für die Länder die der Organisation beitreten möchten?
11. Welche Probleme hat zur Zeit die UNO?

Die NATO
14. Wann ist die Organisation gegruendet?
15. Was wissen Sie aus der Geschichte der Gruendung der NATO?
16. Welche Organe hat die Organisation? Welche Funktionen erfuehlen die?
17. Wie viele Länder gehören zur Zeit der Organisation?
18. Welche Ziele und Aufgaben verfolgt die NATO?
19. Welche Prinzipien liegen der Organisation zugrunde?
20. Welche Institutionen der NATO sind Ihnen bekannt und welche Aufgaben erfüllen sie?
21. Wie funktioniert die NATO?
22. Gibt es Bedingungen für die Länder die der NATO beitreten möchten?

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

23. Warum war Russland gegen Georgien-Beitritt zur NATO?
24. Ist Russland der NATO-Mitglied?
25. Was haben die Laender des Warschauer Paktes und der NATO zusammen?
26. Gibt es Russland-NATO-Rat? Warum?
27. Wie sieht man die Zukunft der NATO?

4. Перечень вопросов к государственному экзамену с указанием проверяемых компетенций

Номер вопроса	Формулировка вопроса	Компетенции, освоение которых проверяется вопросом
1.	Профессиональный перевод - умение выполнять письменный перевод немецких и русских письменных текстов общественно-политической тематики; - умение выполнять письменный перевод официальных документов; - умение выполнять перевод немецкого текста с листа; - умение выполнять последовательный перевод кратких звучащих сообщений информационного характера с немецкого языка на русский и с русского языка на немецкий; -умение написать сочинение в жанрах описание и повествование, наряду с другими видами письменных сообщений. Владеть следующими видами речевых сообщений на идиоматически неограниченном языковом материале: план, конспект, резюме текста, изложение его содержания с критической оценкой - умение устно аннотировать на русском и немецком языках фономатериалы на немецком языке по общественно-политической тематике Тематика текстов 1. Официальные встречи, приемы, визиты, переговоры. 2. ООН и деятельность России в ООН. 3. Разоружение и борьба за мир. Устранение ядерной угрозы. 4. Развивающиеся страны. 3. Государственное устройство Германии, Австрии и Швейцарии. 6. Дипломатические документы и договоры на немецком и русском языках	ПК-1 (ЭА), ПК-1 (ОУ), ПК-1 (К)
2.	Аудирование: - умение понимать публичное выступление, в том числе переданное техническими средствами; - умение точно и полно понимать информационные аудиотексты (в пределах отобранного минимума ситуаций общения). - совершенствование умения восприятия на слух монологической и диалогической речи носителей языка разнообразной тематики из социально-культурной и общественно-бытовой сфер Чтение текстов по специальности /аудирование Основное внимание уделяется отработке изученных в курсе нормативной грамматики конструкций в связной устной и письменной речи с целью выработки умения наиболее точной передачи мысли. Сослагательное наклонение и его видовременные формы. Модальные глаголы, инфинитивы для передачи субъективной оценки. Синонимичные грамматические конструкции: пассив и безличное предложение, виды и способы грамматических трансформаций. Параллельно осуществляется работа с новостными блоками. Главный вид упражнений: тренировка восприятия на слух профессионально ориентированных аудиотекстов с последующим их обсуждением.	ПК-2 (Д), ПК-1 (ЭА)
3.	Резюмирование текста профессиональной направленности Чтение Уметь читать незнакомые тексты любой трудности; свободно владеть изучающим чтением на материале оригинальных текстов любой трудности (300-500 п.з./мин); интерпретировать и анализировать текст, аргументировать свою точку зрения, аннотировать текст, излагать на немецком языке основное содержание текста, суммировать данные из разных источников и использовать межпредметные связи.	ПК-4 (Д), ПК-3 (Д), ПК-2 (Д)

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Номер вопроса	Формулировка вопроса	Компетенции, освоение которых проверяется вопросом
4.	Говорение Словарный запас на уровне B1-B2: активное использования базовой и профессиональной лексики за счет усвоения словообразовательных средств немецкого языка (словосложения, аффиксации, конверсии), а также неологизмов и заимствований в целях 1) ознакомления с функциональными стилями немецкого языка (пресса, научная проза и т.д.) и различными сферами общения (регистрами); 2) использование адекватных средств воздействия на собеседника (убеждение, агитация и т.д.); 3) точность, адекватность и идиоматичность устной и письменной речи. Развитие умений по использованию фактов в качестве опор и ориентиров для понимания реалий страны преподаваемого языка. Основные моменты немецкой действительности осознаются и осваиваются через сопоставление с русскими стереотипами. Сведения по истории, географии, политическом устройстве. Вопросы вероисповедания, семейного воспитания, образования. Обычаи и традиции; культура искусство. Сопоставление с реалиями окружения. Межкультурная коммуникация. Тематика текстов и ситуаций общения: 1. Официальные встречи, приемы, визиты, переговоры. 2. ООН и деятельность России в ООН. 3. Разоружение и борьба за мир. Устранение ядерной угрозы. 4. Развивающиеся страны. 3. Государственное устройство Германии, Австрии и Швейцарии. 6. Дипломатические документы и договоры на немецком и русском языках 7. Внутриполитическая жизнь стран изучаемого языка. Государственные и политические институты. Выборы. Экономические и социальные проблемы. Основные политические партии и течения. 11. Международные экономические отношения. Вопросы глобализации. 12. Международные политические, экономические и военные организации (НАТО, Европейский Союз, ОПЕК, ВТО и т.д.). 13. ООН и деятельность России в ООН. Структура. Задачи 14. Разоружение и борьба за мир. Устранение ядерной угрозы. Борьба с международным терроризмом. 15. Развитие социальной структуры и национальных отношений современного общества. Этнические и религиозные конфликты и их влияние на международную обстановку Типы коммуникативных задач: 1) обмен требуемой информацией и поиск совместного выхода из проблемной ситуации на основе вербальных опор; 2) обмен требуемой информацией и совместное решение. 3)-критическое восприятие информации, убеждение/переубеждение	ПК-4 (Д), ПК-2 (Д), ПК-1 (ПР)

5. Критерии оценивания ответов обучающихся на государственном экзамене

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Неудовлетворительно
1. Содержание. Задание выполнено полностью: содержание отражает все аспекты, указанные в задании; стилевое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата; соблюдены принятые в языке нормы вежливости. 2. Организация текста. Высказывание логично: средства логической связи использованы правильно; текст разделен на абзацы; оформление текста соответствует нормам, принятым в стране изучаемого языка. 3. Лексическое оформление речи. Используемый словарный запас соответствует поставленной задаче; практически нет нарушений в использовании лексики. 4. Грамматическое оформление речи. Используются грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей. Практически отсутствуют ошибки. 5. Орфография и пунктуация. Высказывание логично; средства логической связи использованы правильно; текст разделен на абзацы; оформление текста соответствует нормам принятым в стране изучаемого языка. Используемые лексические и грамматические структуры соответствуют поставленной коммуникативной задаче. Лексические, грамматические и орфографические ошибки отсутствуют. 6. Аудирование. Правильно выполнены все задания. Продемонстрирован высокий уровень владения материалом. Проявлены превосходные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий	1. Содержание. Задание выполнено: некоторые аспекты, указанные в задании раскрыты не полностью; имеются отдельные нарушения стилевого оформления речи; в основном соблюдены принятые в языке нормы вежливости. 2. Организация текста. Высказывание в основном логично; имеются отдельные недостатки при использовании средств логической связи; имеются отдельные недостатки при делении текста на абзацы; имеются отдельные нарушения в оформлении текста. 3. Лексическое оформление речи. Используемый словарный запас соответствует поставленной задаче, однако встречаются отдельные неточности в употреблении слов, либо словарный запас ограничен, но лексика использована правильно. 4. Грамматическое оформление речи. Имеется ряд грамматических ошибок, не затрудняющих понимание текста. 5. Орфография и пунктуация. Орфографические ошибки практически отсутствуют. Текст разделен на предложения с правильным пунктуационным оформлением. 6. Аудирование Правильно выполнена большая часть заданий. Присутствуют незначительные ошибки. Продемонстрирован хороший уровень владения материалом. Проявлены средние способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий	1. Содержание. Задание выполнено не полностью: содержание отражает не все аспекты, указанные в задании; нарушение стилевого оформления речи встречаются достаточно часто; в основном не соблюдены принятые в языке нормы вежливости. 2. Организация текста. Высказывание не всегда логично; имеются многочисленные ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен; деление текста на абзацы отсутствует; имеются многочисленные ошибки в оформлении текста. 3. Лексическое оформление речи. Использован неоправданно ограниченный словарный запас; часто встречаются нарушения в использовании лексики, некоторые из них могут затруднять понимание текста. 4. Грамматическое оформление речи. Либо часто встречаются ошибки элементарного уровня, либо ошибки немногочисленны, но затрудняют понимание текста. 5. Орфография и пунктуация. Имеется ряд орфографических и/или пунктуационных ошибок, которые не значительно затрудняют понимание текста. 6. Аудирование Задания выполнены более чем наполовину. Присутствуют серьёзные ошибки. Продемонстрирован удовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены низкие способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий	1. Содержание. Задание не выполнено: содержание не отражает те аспекты, которые указаны в задании, или не соответствуют требуемому объему. 2. Организация текста. Отсутствует логика в построении высказывания; текст не оформлен. 3. Лексическое оформление речи. Крайне ограниченный словарный запас не позволяет выполнить поставленную задачу. 4. Грамматическое оформление речи. Грамматические правила не соблюдаются. 5. Орфография и пунктуация. Правила орфографии и пунктуации не соблюдаются. 6. Аудирование Задания выполнены менее чем наполовину. Продемонстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены недостаточные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий

6. Нормативные документы, на основании которых разработана программа государственного экзамена

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Федеральный закон Российской Федерации от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации".

Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 29 июня 2015 №636).

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301).

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет", утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 13 июля 2015 года №714.

Регламент государственной итоговой аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет" от 30 декабря 2016 года № 0.1.1.67-06/248/16.

Регламент проведения государственного экзамена и защиты выпускной квалификационной работы с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет" от 31 марта 2017 года № 0.1.1.67-07/59-г.

7. Литература

1) Немецкий язык = Deutsch: Учебно-методическое пособие / Савельева Н.Х., - 2-е изд., стер. - М.:Флинта, 2017. - 68 с.: ISBN 978-5-9765-3228-1 - Режим доступа: http://znanium.com/catalog/product/959286
2) Практическая грамматика немецкого языка : учеб. пособие / М.М. Васильева, М.А. Васильева. 15-е изд. М. : ИНФРА-М, 2018. 255 с. (Высшее образование: Бакалавриат). www.dx.doi.org/10.12737/textbook_5aa7dcf056bac1.36487196. - Режим доступа: http://znanium.com/catalog/product/913420
3) Соколов, С. В. Устный последовательный перевод на переговорах (немецкий - русский языки) : учебное пособие / С. В. Соколов. - М. : МПГУ, 2018. - 204 с. - ISBN 978-5 -4263-0621-9. - Режим доступа: http://znanium.com/catalog/product/1020545
4) Деловая корреспонденция на немецком языке. Geschaftskorrespondenz: Учебное пособие / Архипкина Г. Д., Завгородняя Г. С., Сарычева Г. П. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 191 с.: 60x90 1/16. - (Высшее образование: Бакалавриат) (Обложка) ISBN 978-5-16-004804-8 - Режим доступа: http://znanium.com/catalog/product/537687)
3) Германия. Праздники и обычаи / Панасюк Х.Г. - Мн.:Вышэйшая школа, 2016. - 224 с.: ISBN 978-985-06-2715-5 - Режим доступа: http://znanium.com/catalog/product/505727
5) Пашенко, Л. Deutsch [Электронный ресурс] / Л. Пашенко. - М.: Вузовский учебник; Znanium.com, 2014. - 340 с. - ISBN 978-5-16-102236-8 (online). - Режим доступа: http://znanium.com/catalog/product/483007
6) Терехова, Е. В. Двусторонний перевод общественно-политических текстов (с элементами скорописи в английском языке) [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. В. Терехова. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 320 с. - ISBN 978-5-89349-955-1. - Режим доступа: http://znanium.com/catalog/product/455859
7) Перевод немецкоязычной деловой корреспонденции на русский язык (письменный перевод и устный перевод с листа): Учебное пособие / Соколов С.В. - М.:МПГУ, 2015. - 72 с. ISBN 978-5-4263-0230-3 - Режим доступа: http://znanium.com/catalog/product/754637

8. Методические рекомендации по подготовке к государственному экзамену

В период подготовки к государственному экзамену необходимо обратиться вновь к учебно-методическому материалу и закрепить знания. При подготовке к государственному экзамену целесообразно использовать ранее изученные материалы по иностранному языку, учебно-методические комплексы, справочники, основную и дополнительную литературу.

Формулировка вопросов экзаменационного билета совпадает с формулировкой перечня рекомендованных для подготовки тем государственного экзамена, доведенного до сведения студентов за 6 месяцев до экзаменационной сессии.

При проработке той или иной темы курса следует уделить внимание конспектам тем на иностранном языке, а уж затем учебникам. Дело в том, что подготовленные конспекты тем обладают рядом преимуществ: они более оперативно иллюстрируют современное общественно-политическое положение. Для сравнения учебной информации и полноты картины необходимо в обязательном порядке использовать как минимум два учебных источника.

Чтобы быть уверенным на экзамене, необходимо при подготовке тезисно записать ответы на наиболее трудные вопросы. Запись включает дополнительные ресурсы памяти.

Представляется крайне важным посещение студентами проводимой перед государственным экзаменом консультации. Здесь есть возможность задать вопросы преподавателю по тем разделам и темам, которые

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

недостаточно или противоречиво освещены в учебной, научной литературе или вызывают затруднение в восприятии.

Важно грамотно распределить время, отведенное для подготовки к Итоговому экзамену. В этой связи целесообразно составить календарный план подготовки к экзамену, в котором в определенной последовательности отражается изучение или повторение всех экзаменационных вопросов.

При ответе на экзамене допускается многообразие мнений. Это означает, что студент вправе выбирать любую точку зрения по дискуссионной проблеме, но с условием достаточной аргументации своей позиции. Материал излагается на иностранном языке свободно, ориентируясь на заранее составленный план.

К выступлению на государственном экзамене предъявляются следующие требования:

- ответ должен строго соответствовать объему теме, указанной в билете;
- ответ должен полностью исчерпывать содержание вопросов билета;
- выступление на Итоговом экзамене должно соответствовать нормам и правилам публичной речи, быть четким, обоснованным, логичным.

Студент должен быть готов и к дополнительным (уточняющим) вопросам, которые могут задать члены государственной экзаменационной комиссии. Уточняющие вопросы задаются, чтобы либо конкретизировать материал, либо чтобы студент подкрепил те или иные положения практикой. Вопросы могут быть заданы и по смежным темам, указанным как экзаменационные, для проверки уровня владения профессиональным иностранным языком.

9. Особенности проведения государственного экзамена для обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие подготовку к сдаче и сдачу государственного экзамена обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;

- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;

- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;

- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;

- применение дистанционных образовательных технологий для организации консультаций;

- применение дистанционных образовательных технологий для организации государственного экзамена;

- создание (при необходимости) специализированных фондов оценочных средств, адаптированных для обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ;

- для обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ предоставляется право выбора, с учетом индивидуальных психофизических особенностей, формы проведения текущей и итоговой аттестации (устно, письменно, с использованием технических средств, в форме тестирования и др.);

- для подготовки ответов на экзамене промежуточной и итоговой аттестации обучающимся с ОВЗ и инвалидам могут быть предоставлены специальные технические средства, возможно привлечение ассистентов;

- увеличение продолжительности сдачи государственного экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;

- увеличение продолжительности подготовки обучающегося к ответу на государственном экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 41.03.05 "Международные отношения" и профилю подготовки "не предусмотрено".

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ